

ЗАДАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ «ОБЩЕСТВО И ГУМАНИТАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ БЕЛОРУССКОГО ГОСУДАРСТВА». ОБЗОРЫ

УДК 811.161.3

**МОЎНА-НАРМАТЫЎНАЯ ХАРАКТАРЫСТЫКА, ЛЕКСІКАГРАФІЧНАЕ І
ЛІНГВАДЫДАКТЫЧНАЕ АПІСАННЕ ЎСТОЙЛІВЫХ АДЗІНАК БЕЛАРУСКАЙ
МОВЫ**

**LANGUAGE AND NORMATIVE CHARACTERISTICS, LEXICOGRAPHIC AND
LINGUISTIC DESCRIPTION OF STABLE UNITS OF THE BELARUSIAN LANGUAGE**

А. В. Доўгаль

(Установа адукацыі «Магілёўскі дзяржаўны ўніверсітэт імя А.А. Куляшова»,
кафедра тэарэтычнай і прыкладной лінгвістыкі)

Alesya Dovgal

(Mogilev State A. Kuleshov University, Department of Theoretical and Applied Linguistics)

Разглядаюцца вынікі выканання ў 2024 годзе НДР “Беларуская фразеалогія, парэміялогія, моўная афарыстыка ў кантэксце еўрапейскіх моў і культур (сінхранічны і дыяхранічны аспекты)” (№ ДР20211335) у межах Дзяржаўнай праграмы навуковых даследаванняў 2021–2025 гг.

The results of the implementation of the 2024 research project “Belarusian phraseology, paremiology, linguistic aphorisms in the context of European languages and cultures (synchronic and diachronic aspects)” (No. DR20211335) within the framework of the State Program of Scientific Research 2021–2025 are considered.

Асноўнымі задачамі выканання ў 2024 годзе НДР “Беларуская фразеалогія, парэміялогія, моўная афарыстыка ў кантэксце еўрапейскіх моў і культур (сінхранічны і дыяхранічны аспекты)” у межах Дзяржаўнай праграмы навуковых даследаванняў (2021–2025 гг.) было вызначыць моўна-нарматыўныя характарыстыкі, акрэсліць метадалогію лексікаграфічнага і лінгвадыдактычнага апісання агульных з іншымі мовамі і спецыфічных (уласна беларускіх) фразеалагічных, парэміялагічных, афарыстычных (эптанімічных) адзінак сучаснай беларускай літаратурнай мовы.

У выніку даследавання акрэслена тэарэтычна-метадалагічная база для апісання нарматыўна-моўных характарыстык агульных з іншымі мовамі і спецыфічных (уласна беларускіх) устойлівых адзінак сучаснай беларускай літаратурнай мовы ў лексікаграфічным і лінгвадыдактычным аспектах. Вызначаны прынцыпы і распрацаваны ўзоры слоўнікавых артыкулаў для слоўнікавага апісання агульных з іншымі мовамі і спецыфічных (уласна беларускіх) фразеалагічных, парэміялагічных, афарыстычных адзінак сучаснай беларускай літаратурнай мовы ў розных лінгвістычных слоўніках (тлумачальных, лінгвакультуралагічных, супастаўляльных, перакладных і інш.). Вызначаны прынцыпы і распрацаваны ўзоры вучэбных заданняў для лінгвадыдактычнага апісання агульных з іншымі мовамі і спецыфічных (уласна беларускіх) устойлівых адзінак розных тыпаў сучаснай беларускай літаратурнай мовы ў вучэбных і вучэбна-метадычных дапаможніках па беларускай мове для ўстаноў вышэйшай і агульная сярэдняй адукацыі, а таксама для тых, хто вывучае беларускую мову як замежную. Распрацаваны матэрыялы да шэрага парэміялагічных слоўнікаў (беларуска-англійскага, беларуска-рускага, беларуска-шведскага, нямецка-беларускага і інш.).

Вынікі НДР за 2024 год адлюстраваны ў 45 навуковых публікацыях, у тым ліку 1 манаграфіі [1], 22 артыкулах [2-22], 22 матэрыялах міжнародных канферэнцый [23-44], зборніку навуковых артыкулаў [45], укаранены ў вучэбны працэс у вышэйшай школе (на базе МДУ імя А.А. Куляшова).

The main objectives of the 2024 research project “Belarusian phraseology, paremiology, and aphorisms in the context of European languages and cultures (synchronic and diachronic aspects)” within the framework of the State Program of Scientific Research (2021–2025) were to determine the linguistic and normative characteristics, to outline the methodology for the lexicographic and linguodidactical description of phraseological, paremiological, aphoristic units of the modern Belarusian literary language common to other languages and specific (specifically Belarusian) stable units of the modern Belarusian literary language. As a result of the study, a theoretical and methodological basis was outlined for the description of the normative and linguistic characteristics of common to other languages and specific (specifically Belarusian) stable units of the modern Belarusian literary language in lexicographic and linguodidactical aspects. Principles have been defined and sample dictionary entries have been developed for the dictionary description of phraseological, paremiological, and aphoristic units of the modern Belarusian literary language common to other languages and specific (specifically Belarusian) in various linguistic dictionaries (explanatory, linguocultural, comparative, translation, etc.). Principles have been defined and sample teaching tasks have been developed for the linguodidactical description of common to other languages and specific (specifically Belarusian) stable units of various types of the modern Belarusian literary language in educational and teaching-methodical manuals on the Belarusian language for institutions of higher and general secondary education, as well as for those who study Belarusian as a foreign language. Materials have been developed for paremiological dictionaries (Belarusian-English, Belarusian-Russian, Belarusian-Swedish, German-Belarusian, etc.).

The results of the research for 2024 are reflected in 45 scientific publications, including 1 monograph [1], 22 articles [2-22], 22 materials of international conferences [23-44], a collection of scientific articles [45], implemented in the educational process in higher education (based on the Mogilev State A. Kuleshov University).

Літаратура

1. Іваноў, Я. Я. Афарызмы ў мове і мова афарызмаў (аспекты тэорыі афарызмыкі) : манаграфія / Я. Я. Іваноў. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2024. – 296 с.
2. Губич, П. А. Новейшие разработки в области языкознания и лингводидактики / П. А. Губич, Т. В. Мосейчук // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 24–32.
3. Губич, П. А. Подготовка современных учебных пособий как основное условие устойчивого развития современного высшего образования / П. А. Губич // Проблемы устойчивого развития регионов Республики Беларусь и сопредельных стран : сб. статей / под ред. Н. В. Маковской. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 187–191.
4. Доўгаль, А. В. Лексічна-фразеалагічныя маркеры вербальнай агрэсіі ў інтэрнэт-камунікацыі / А. В. Доўгаль // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 32–35.
5. Доўгаль, А. В. Неэкалагічныя тэндэнцыі ў інтэрнэт-камунікацыі / А. В. Доўгаль // Вестник МГЛУ Сер. 1 : Филология. – 2024. – № 3 (130). – С. 47–55.
6. Доўгаль, А. В. Праблемнае поле эматыўнай лінгвакалогіі / А. В. Доўгаль // Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в УВО : сб. науч. статей / под ред. Е. Н. Грушецкой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 105–109.
7. Иванов, Е. Е. Актуальные проблемы исследования афоризма как литературного жанра и фразового текста / Е. Е. Иванов // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий : сб. науч. статей / науч. ред. С. И. Доброва. – Воронеж : Изд-во ВГПУ, 2023. – Вып. 1. – С. 477–482.
8. Иванов, Е. Е. Библийская афористика в белорусском языке (проблема словарного описания) / Е. Е. Иванов // Восточнославянские библеизмы: общее и различное : колл. Монография / отв. ред. Х. Вальтер, В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. – СПб. : ЛЕМА, 2024. – С. 38–44.
9. Иванов, Е. Е. Когнитивно-семантические типы пословиц / Е. Е. Иванов // Когнитивные исследования языка. – 2024. – № 1 (57). – С. 48–51.
10. Иванов, Е. Е. Наследие Библии в языках и культурах народов Беларуси и России / Е. Е. Иванов // Куляшоўскія чытанні : зб. навук. артыкулаў / пад рэд. Т. В. Масейчук. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2024. – С. 3–11.
11. Иванов, Е. Е. Универсальные пословицы в вепском языке / Е. Е. Иванов // Финно-угроведение. – 2024. – № 4 (68). – С. 36–50.
12. Іваноў, Я. Я. Асноўныя напрамкі вывучэння афарызма (эмпірычны і тэарэтычны аспекты) / Я. Я. Іваноў // Труды БГТУ Сер. 4 : Принт- и медиатехнологии. – 2024. – № 2 (285). – С. 116–127.
13. Іваноў, Я. Я. Кагнітыўна-семантычная катэгарызацыя парэміялагічных адзінак паводле адносін да рэчаіснасці / Я. Я. Іваноў // Ученые записки УО ВГУ им. П. М. Машерова. – 2023. – Т. 38. – С. 140–150.
14. Іваноў, Я. Я. Крытэрыі вылучэння класаў афарызмычных адзінак (на матэрыяле беларускай, рускай, польскай моў) / Я. Я. Іваноў // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 94–99.
15. Іваноў, Я. Я. Сінтаксічная форма афарызмычных адзінак / Я. Я. Іваноў // Веснік МДУ імя А. А. Куляшова. Сер. А : Гуманітарныя навукі (гісторыя, філасофія, філалогія). – 2024. – № 2 (64). – С. 90–94.
16. Іваноў, Я. Я. Функцыі моўных афарызмаў у сучаснай беларускай мове / Я. Я. Іваноў // Ученые записки УО ВГУ им. П. М. Машерова. – 2024. – Том 39. – С. 168–172.

17. Ivanov, E. Belarusian-Swedish Dictionary of Proverbs: Volume, List, Zones of Lexicographical Description / E. Ivanov, A. Alyoshin // *Scandinavian Philology*. – 2024. – Vol. 22. – Issue 2. – Pp. 215–239.
18. Петрушевская, Ю. А. Идентичные понятия и образы в коррелятивных пословицах генетически и ареально далеких языков / Ю. А. Петрушевская // *Когнитивные исследования языка*. – 2024. – № 1 (57). – С. 89–92.
19. Петрушэўская, Ю. А. Прынцыпы функцыянальнай дыферэнцыяцы ўстойлівых адзінак беларускай мовы / Ю. А. Петрушэўская // *Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте* – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 124–130.
20. Цеплякова, А. Д. Крылатыя выразы і афарызмы з французскай літаратуры ў сучаснай беларускай мове / А. Д. Цеплякова // *Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в УВО* : сб. науч. статей / под ред. Е. И. Грушецкой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 146–151.
21. Цеплякова, А. Д. Новыя іншамовныя крылатыя выразы ў беларускай мове / А. Д. Цеплякова // *Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте* – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 143–148.
22. Чубкова, Ю. Г. Крыніцы ўстойлівых адзінак у сучаснай беларускай мове (супастаўляльны і этымалагічны аспекты) / Ю. Г. Чубкова // *Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте* – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – С. 148–154.
23. Грушецкая, Е. И. Белорусско-французские параллели пословиц / Е. И. Грушецкая, А. А. Михайлов // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 431.
24. Грушецкая, Е. И. Иноязычные пословицы белорусского языка (нормативно-языковой аспект) / Е. И. Грушецкая // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 429.
25. Грушецкая, Е. Н. Языковые особенности афористических единиц (лексикографический аспект) / Е. Н. Грушецкая, Д. М. Другомилова // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 430.
26. Губич, П. А. Англо-белорусские пословичные параллели (лексикографический аспект) / П. А. Губич, К. В. Кодинцева // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 433.
27. Губич, П. А. Интертекст как источник текста / П. А. Губич, А. И. Пеплер // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 434.
28. Губич, П. А. Нормативно-языковая характеристика иноязычных фразеологизмов белорусского языка / П. А. Губич // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 432.
29. Довгаль, А. В. Собственно белорусские устойчивые единицы в нормативно-языковом освещении / А. В. Довгаль // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 435.
30. Иванов, Е. Е. Афористические единицы белорусского языка (нормативно-языковой, лексикографический и лингводидактический аспекты) / Е. Е. Иванов // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 436.
31. Иванов, Е. Е. Библийская афористика в белорусском языке (проблема словарного описания) / Е. Е. Иванов // *LI Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, Санкт-Петербург, Россия, 14–21 марта 2023* : сб. тезисов. – СПб. : СПбГУ, 2023. – С. 1267–1268.
32. Иванов, Е. Е. Пословичные параллели в алтайском и белорусском языках / Е. Е. Иванов // *Инновационные технологии и подходы в межкультурной коммуникации, лингвистике и лингводидактике* : материалы II Всерос. науч. конф., г. Барнаул, Россия, 1–2 ноября 2023 года / под ред. И. Ю. Колесова. – Барнаул : АлтГПУ, 2024. – С. 253–261.
33. Иванов, Е. Е. Теория и практика русско-иноязычной паремииграфии (большие переводные русско-белорусский и белорусско-русский словари пословиц) / Е. Е. Иванов // *XXIII славистические чтения памяти профессора П. А. Дмитриева и профессора Г. И. Сафронова, г. Санкт-Петербург, Россия, 11–14 сентября 2024 г.* / отв. ред. О. В. Гусева, М. Ю. Котова. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2024. – С. 15–16.
34. Петрушевская, Ю. А. Источники и способы создания антипословиц / Ю. А. Петрушевская, П. А. Никитин // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 444.
35. Петрушевская, Ю. А. Пословичные аналоги в разноструктурных языках (на материале белорусского, русского, английского, французского, азербайджанского и турецкого языков) / Ю. А. Петрушевская, Э. М. К. Гусейнова // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 443.
36. Петрушевская, Ю. А. Принципы лексикографического описания собственно белорусских пословиц / Ю. А. Петрушевская // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 442.
37. Протасова, Н. А. Белорусско-немецкие паремииологические параллели / Н. А. Протасова, Е. А. Рупец // *Актуальные проблемы современной науки, техники и образования* : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 447.

38. Протасова, Н. А. Лингводидактическое описание иноязычных паремиологических единиц белорусского языка / Н. А. Протасова // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 446.

39. Протасова, Н. А. Устойчивые фразы-идиомы (функциональный аспект) / Н. А. Протасова, А. С. Конопацкий // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 448.

40. Степанова, Е. Д. Англо-белорусско-русский паремиологический словарь (нормативно-языковой аспект) / Е. Д. Степанова // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 452.

41. Теплякова, А. Д. Лингводидактическое описание крылатых слов из собственно белорусских текстовых источников // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 453.

42. Теплякова, А. Д. Пословичные концепты и образы в белорусском и немецком языках (сравнительный аспект) / А. Д. Теплякова, В. В. Желудович // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 455.

43. Теплякова, А. Д. Структурно-семантические модели пословиц в белорусском и немецком языках / А. Д. Теплякова, А. Е. Войтова // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 454.

44. Чубкова, Ю. Г. Новые источники лексикографического описания иноязычных пословиц белорусского языка / Ю. Г. Чубкова // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : 82-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : Изд-во МГТУ имени Г. И. Носова, 2024. – Т. 3. – С. 457.

45. Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VIII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2024. – 372 с.